



БЮЛЕТЕНЬ

BULLETIN

Українська
Греко-Католицька Церква
Зарваницької Божої Матері

Ukrainian
Greek-Catholic Church of
Our Lady of Zarvanycia

о. Авраам Миллер

Fr. Abraham Miller

5321 17th Ave South, Seattle WA 98108
(206) 762-1055 • abemiller@aol.com • www.ukrchurch.org

Лютий 2019

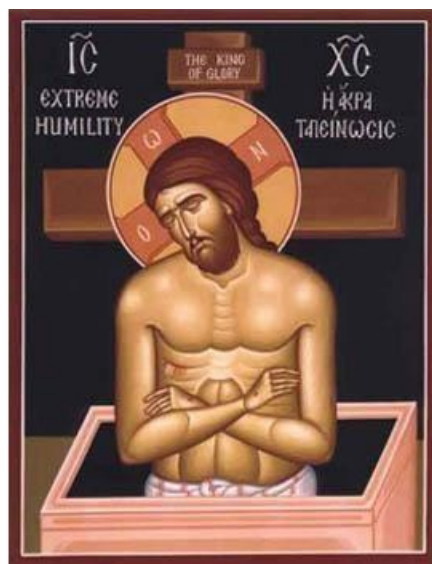
February 2019

Ікона Надзвичайного Смирення

Християни покликані бути скромними, і це Сам Ісус Христос який закликає нас до смирення. Тим не менше, ця важлива чеснота є вельми примарна: коли ми думаємо, що ми її маємо, ми її не маємо.

Святий Йоан Ліствицник (автор «Лествиці») пише про те, як досягти істинного смирення: *«Ось правда, християнське смирення: в цьому ви зможете домогтися перемоги над кожним недоліком - приписуючи Богові, а не собі, той факт, що ви виграли.»*

Щоб знати, що таке смирення, ми повинні дивитися на Христа, щоб знати, як ми знаходимо смирення, ми маємо знову звернутися до Христа. Зокрема, ми можемо поглянути на ікону Христа яку називають «крайнім смиренням». Ця ікона показує розп'ятого Ісуса Христа у гробі, як правило, зі слідами його вбивства і тортур. Тут «крайне» означає «надзвичайне» або «довершене». Так що ж таке «довершене смирення», відповідно до цієї ікони?



Icon of Extreme Humility

Christians are meant to be humble, and it is Jesus Christ Himself Who calls us to humility. Yet this crucial virtue is very illusive: as soon as we think we have it, we don't.

St. John Climacus writes on how to attain true humility: *Behold true, Christian humility: in this you will be able to achieve victory over every vice, by attributing to God rather than to yourself the fact that you have won.*

To know what humility is we must look to Christ; to know how we gain humility we again look to Christ. Specifically we can look to the Icon of Christ called "Extreme Humility". This Icon shows the crucified Jesus Christ, in the tomb, usually bearing the marks of His murder and torture.

Here, "extreme" means "pre-eminent" or "ultimate". So what is "ultimate humility" according to this icon?

"В час несправедливого переслідування – схилити голову. На глузування, помилкові звинувачення – схрестивши руки на серці, будь то фізично чи внутрішньо, і з вдячністю приймати те, що пропонують зі злобою. І коли постало питання: «Як далеко, як далеко я можу терпіти цю ганьбу, цю несправедливість?», пам'ятайте, що відповіддю є могила. Це те, що ікона позначає крайнім смиренням, і це те смирення, що ми повинні прагнути наслідувати кожен день". - Ієромонах Іреней

"At the arrival of unjust persecution, bow your head. At the jeers of false accusations, cross your arms over your heart, whether physically or interiorly, and gratefully receive what is spitefully offered. And when faced with the question, 'How far, how far do I tolerate this shame, this injustice', remember that the answer is the grave. This is what the icon labels 'Extreme Humility', and it is humility that we must strive to emulate each day." - Hieromonk Irenaeus

Розклад Богослужень

Свята Літургія: кожної неділі - в 10:00

Вечірня: кожної суботи - в 17:00

Святкові Дні – в 19:00

Протягом посту: Богослужіння Передосвячених Дарів відбудеться що-п'ятниці в 19:00,
"Сорокоусти" – що-середи в 19:00.

Liturgical Schedule

Divine Liturgy every Sunday - 10:00 am

Vespers every Saturday - 5:00 pm

Weekday Holy Days of Obligation – 7:00 pm

During Lent: Presanctified Liturgy will be held
Friday nights at 7:00pm

"Sorokousty" Remembrance – Wednesday nights
at 7:00pm



Святі Тайни:

Сповідь: Доступна перед Вечірною у суботу або у призначений час.

Хрещення: Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благословення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками. Зателефонуйте священнику, щоб узгодити ці питання.

Шлюб: Просимо повідомити священника, як найменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

Відвідини хворих і Причастя: Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна зконтактуватися зі священником.

Похорон: Просимо зконтактуватися зі священником перед тим, як домовлятися з похоронним директором.

Нові Парафіяни:

ЩИРО ВІТАЄМО! Щоб допомогти нам як найкраще вас обслуговувати, просимо виповнити реєстраційну картку та повернути її до Секретаря Членства, пані Христини Криницької.

Просимо подавати повідомлення про події Христині Криницькій • тел.: 206-229-8682
е-пошта: chryskryn@gmail.com



Sacraments:

Penance: Sacrament of Penance is available before Vespers on Saturday or by appointment.

Baptism: Please notify the pastor when a child is born so that we can schedule a date for the prayers and blessings, prior to Baptism, that are in accordance with our Rite. Before Baptism, it is necessary to set up a preparatory meeting with the parents and godparents. Please call the pastor to make arrangements.

Marriage: Please notify the pastor at least six months before the anticipated date to allow for adequate preparation for this lifetime commitment.

Sacrament of the Sick and Communion Visits: Please notify the pastor if a family member is in the hospital or unable to attend services due to illness and would like a visit. It is the responsibility of the immediate family to notify the pastor.

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral director.

New Parishioners:

WELCOME! To help us serve you better, please complete a registration card and return it to Chrys Krynytzky, Membership Secretary.

Please submit entries for the bulletin to:
Chrys Krynytzky ph: 206-229-8682
e-mail: chryskryn@gmail.com

Financial activity for October 2018

	Income		Expenses	
	General Fund	Building Fund	General Fund	
Offerings	\$4,913.00	\$785.00	Priest - Salary	\$2,000.00
Candles	\$238.00		Utilities	\$152.14
Diocesan	\$220.00		Maintanance / Repair	\$40.33
Priest Support	\$1,185.00		Office Supplies	\$4.00
Icons	\$2,375.00		Mortgage	\$3,700.00
			Brotherhood	\$1,000.00
Total	\$8,931.00	\$785.00		\$6,896.47

ОГОЛОШЕННЯ

- **Великий Піст** починається 4 березня. Протягом Великого Посту ми згадуємо і вшановуємо наших померлих родичів, правлячи «Сорокоусти». Прошу готувати списки імен людей, яких ви би хотіли згадати у своїх молитвах. Прошу підготувати імена, щоб надрукувати їх у зручному для читання форматі. В майбутньому отець буде користуватися цим списком, роблячи нові зміни.

- Прохання поновити списки на Сорокоусти від вашої родини.

- Протягом посту: **Літургія Напередосвячених Дарів** буде відбуватися що-п'ятниці в 19:00.

- Протягом посту: **“Сорокоусти”** будуть правитися що-середи в 19:00.

- **2 лютого - Стрітіння**, Літургія в 10:00.

- **4 березня** починається Великий Піст.

- **8 березня – перехід на літній час**, переводимо стрілки на одну годину вперед.

- **25 березня – Благовіщення**, Літургія в 19:00. Сорокоусти перенесені на п'ятницю.

- **3 квітня** – Утреня з Поклонами (Великий Канон св. Андрія Критського) в 19:00. Сорокоусти перенесені на п'ятницю.

- **Сестринство продає вареники** з картоплею і сиром, 14 шт. за \$5.00. Звертайтеся до чергових по каві, або дзвоніть по тел. 206-762-1055.

ANNOUNCEMENTS

- **Great Fast/Great Lent** begins March 4th. During the Great Fast we remember our deceased family members and relatives with the Lenten Service “Сорокоусти”. Please prepare the list of names of those people whom you wish remembered. Father will keep the names in a book where they will be typed in larger, readable type. In future Father will use this list and new names can be added.

- Please update your family’s Sorokousty list with Fr. Abraham.

- During Lent: **Presanctified Gifts Liturgy** will be held Friday nights at 7:00 pm

- During Lent: **“Sorokousty”** will be held Wednesday nights at 7:00 pm

- **February 2, Encounter**, Liturgy 10:00 am.

- **March 4**, Great Lent begins.

- **March 8, Daylight Savings Time** begins; set your clocks one hour early.

- **March 25, Annunciation**, Liturgy 7:00 pm. Sorokousty moved to Friday after Presanctified Liturgy

- **April 3**, Matins with Prostrations (Great Canon of St. Andrew of Crete) 7:00 pm. Sorokousty moved to Friday after Presanctified Liturgy

- **Sisterhood has pyrohy for sale**, potato and cheese. 14 for \$5.00. If interested, please see one of the ladies in charge of coffee or call 206-762-1055.

English Introduction: "A Reading from the Catechism of the Ukrainian Catholic Church"
Or "A Reading from the Catechism of the Ukrainian Greek-Catholic Church"

Catechism of the Ukrainian Catholic Church **Schedule of Readings: January-April, 2019**

<u>Date</u>	<u>Paragraphs</u>	<u>Readers</u>	
1/20	780-782	Andrij D./Liusha B.	Start: Repentance
1/27	783-784	Sasha O./Sasha V.	Start: "Repentance – continued"
2/03	785-787	Sasha S./Oleh F.	Start: D. Spiritual Combat...
2/10	788-791	Andrij D./Liusha B.	Start: Evil Thoughts...
2/17	791-795	Sasha O./Sasha V.	Start: "Evil Thoughts – continued"
2/24	796-798	Sasha S./Oleh F.	Start: Conquering Passions
3/03	799-801	Andrij D./Liusha B.	Start: E Prayer in the Spiritual Life
3/10	802-804	Sasha O./Sasha V.	Start: 1. Degrees of Prayer
3/17	805-807	Sasha S./Oleh F.	Start: Prayer of the heart
3/24	808-809	Andrij D./Liusha B.	Start: Contemplative Prayer
3/31	810-812	Sasha O./Sasha V.	Start: 2 Types of Prayer
4/07	813-815	Sasha S./Oleh F.	Start: Thanksgiving
4/14	816-818	Andrij D./Liusha B.	Start: Penitential
4/28	819-821	Sasha O/Sasha V.	Start: Prayer of Supplication

If you are not able to read on your appointed day please arrange for a substitute to read for you. You can exchange days among yourselves, just let me know in advance. Thank you!

Український Вступ: Читання від Катехизму Української Греко-Католицької Церкви

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЄПАРХІЯ
СВЯТОГО МИКОЛАЯ



UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY OF
SAINT NICHOLAS

2245 WEST RICE STREET • CHICAGO, IL 60622 • TEL.: 773.276.5080 • FAX: 773.276.6799 • ESNUCC.ORG

January 10, 2018

OUT-2019-8ENG

Христос рождається!
Christ is Born!

The Very Reverend and the Reverend Fathers,

It is very important to deliver information from our Eparchy to our Parishioners and for others to know the newsfeed of what is going on within the Eparchy I believe it is our evangelized mission. Unfortunately, at this moment, the Eparchy of St. Nicholas does not have enough means to be constantly present within the social media. Although we publish our newspaper, "New Star" in an electronic format and send it electronically to those who are interested – it is not enough of coverage of the events that are taking place within the Eparchy. In addition to the newspaper, the Eparchy has a website that requires constant care of a skilled worker, who, unfortunately, we do not currently have.

With this in mind, my dear Fathers I am asking you to distribute Bishop Benedict's Facebook page: <https://www.facebook.com/benedict.aleksiychuk.1> on your newsletters, bulletins, etc. for your parishioners to be up to date with the latest information regarding the ministry and activities of our dearest Bishop.

Blessed holidays to all,

V. Rev. Serhiy Kovalchuk
Chancellor

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЄПАРХІЯ
СВЯТОГО МИКОЛАЯ



UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY OF
SAINT NICHOLAS

2245 WEST RICE STREET • CHICAGO, IL 60622 • TEL.: 773.276.5080 • FAX: 773.276.6799 • ESNUCC.ORG

10 січня, 2019 р. Б.

OUT-2019-8UKR

Христос рождається!

Всесвітліші та преподобні отці,

інформаційна присутність нашої єпархії в інформаційному просторі є надзвичайно важливою для виконання місії євангелізації та голошення Доброї Новини в різних середовищах. На жаль, на даний час, Курія єпархії св. Миколая не має достатньо засобів для того, щоб бути постійно присутньою в інформаційному полі. Хоч ми видаємо нашу газету "Нова Зоря" в електронному форматі та розсилаємо її на емейли усім зацікавленим, однак, в сучасному світі це є недостатнім для всестороннього висвітлення подій, які відбуваються в єпархії. Окрім газети, єпархія має також сайт, який потребує постійної опіки кваліфікованого працівника, якого, на жаль, на даний час не маємо.

З огляду на це звертаюся до Вас, дорогі отці, з проханням поширити між парафіянами у парафіяльному віснику інформацію про фейсбук-сторінку <https://www.facebook.com/benedict.aleksiyuchuk.1> на якій кожний може запізнатися із останньою інформацією щодо служіння та діяльності Владика Венедикта, єпископа єпархії св. Миколая.

Бажаючи усім благословенних свят,

o. Ковальчук
o. Сергій Ковальчук
канцлер